



CHAPITRE 160

CHAPTER 160

Loi constituant en corporation "Congregation Beth Aaron"

An Act to incorporate "Congregation Beth Aaron"

[Sanctionnée le 16 décembre 1954]

[Assented to, the 16th of December, 1954]

Préambule.

ATTENDU que Saul Zweig, vendeur, Myer Speevak, marchand, Jack L. Stern, gérant, Irving Bercovitch, vendeur, Nathan Caplan, gérant, David Abrams, marchand, Harry Canzer, manufacturier, Abraham Silver, rentier, Jacob Klein, lithographe, Moses Cohen, marchand, Jack Sheffren, marchand, John Barnett, rentier, Saul Rynd, comptable agréé, Daniel Silver, manufacturier et Israël Davis, marchand, tous des cité et district de Montréal, ont, par leur pétition, représenté qu'ils professent la religion juive, et pour les fins du culte divin et selon les principes de la religion juive, il est à propos et dans leur intérêt qu'ils soient constitués en corporation, afin que la corporation ainsi formée puisse, en son propre nom, acquérir et posséder des propriétés, mobilières et immobilières; que les pétitionnaires sont tous membres et directeurs et sont tous des officiers de la corporation pour fins similaires connue sous le nom "Park Extension Jewish Community Association" constituée en vertu des dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, laquelle corporation a un actif et un passif, et les membres de celle-ci ont convenu et consenti à ce que cet actif et ce passif soient dévolus à la nouvelle corporation qui sera constituée;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

Preamble.

WHEREAS Saul Zweig, salesman, Myer Speevak, merchant, Jack L. Stern, manager, Irving Bercovitch, salesman, Nathan Caplan, manager, David Abrams, merchant, Harry Canzer, manufacturer, Abraham Silver, gentleman, Jacob Klein, lithographer, Moses Cohen, merchant, Jack Sheffren, merchant, John Barnett, gentleman, Saul Rynd, chartered accountant, Daniel Silver, manufacturer and Israël Davis, merchant, all of the city and district of Montreal, have, by petition, represented that they profess Judaism, and for the purpose of divine worship according to the tenets of the Jewish religion, it is expedient and in their interests that they should be incorporated, in order that a corporation to be formed may, in its own name, acquire and possess property, moveable and immovable; that the petitioners are all members and directors and are all the officers of the corporation for similar purposes known under the name "Park Extension Jewish Community Association" constituted under the provisions of Part III of the Quebec Companies' Act, which corporation has assets and liabilities, and the members of which have agreed and consented that its assets and liabilities shall be taken over by the new corporation to be formed;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Corporation constituée.

1. Saul Zweig, vendeur, Myer Speevak, marchand, Jack L. Stern, gérant, Irving Bercovitch, vendeur, Nathan Caplan, gérant, David Abrams, marchand, Harry Canzer, manufacturier, Abraham Silver, rentier, Jacob Klein, lithographe, Moses Cohen, marchand, Jack Sheffren, marchand, John Barnett, rentier, Saul Rynd, comptable agréé, Daniel Silver, manufacturier, et Israël Davis, marchand, tous des cité et district de Montréal, et toutes les autres personnes qui sont actuellement ou qui désormais peuvent devenir membres, sont par les présentes constitués en corporation sous le nom de "Congregation Beth Aaron", avec son bureau-chef en la cité et district de Montréal.

1. Saul Zweig, salesman, Myer Speevak, merchant, Jack L. Stern, manager, Irving Bercovitch, salesman, Nathan Caplan, manager, David Abrams, merchant, Harry Canzer, manufacturer, Abraham Silver, gentleman, Jacob Klein, lithographer, Moses Cohen, merchant, Jack Sheffren, merchant, John Barnett, gentleman, Saul Rynd, chartered accountant, Daniel Silver, manufacturer and Israël Davis, merchant, all of the city and district of Montreal, and all other persons who are now or may hereafter become members, are hereby constituted a body politic and corporate under the name "Congregation Beth Aaron", with its head office in the city and district of Montreal.

Incorporation.

Name.

Nom.

Acquisition autorisée.

2. Ladite corporation est autorisée à acquérir de la corporation connue comme "Park Extension Jewish Community Association", constituée par lettres-patentes en date du 22 novembre 1949, en vertu des dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, tout son actif et son passif, et cette dernière est autorisée à transporter tout son actif et son passif à la corporation constituée par la présente loi.

2. The said corporation is authorized to acquire from the corporation known as "Park Extension Jewish Community Association", constituted by letters patent dated November 22nd, 1949, under the provisions of Part III of the Quebec Companies' Act, all its assets and liabilities, and the latter is authorized to transfer all its assets and liabilities to the corporation constituted by the present act.

Acquisition authorized.

Propriétés transportées.

3. Toutes les propriétés, mobilières et immobilières, possédées actuellement ou détenues en fidéicommiss par ladite congrégation par toutes personne ou personnes seront et sont par les présentes transportées et dévolues à ladite congrégation, et ladite congrégation sera responsable de toutes dettes contractées par elle.

3. All the property, moveable and immoveable, now possessed or held in trust for the said congregation by any person or persons shall be and is hereby transferred to and vested in the said congregation, and the said congregation shall be responsible for all liabilities contracted by it.

Property transferred.

Droits.

4. Ladite corporation aura et exercera tous les droits appartenant aux corporations ecclésiastiques.

4. The said corporation shall have and exercise all the rights belonging to ecclesiastical corporations.

Rights.

Pouvoirs.

5. Ladite corporation pourra avoir, détenir et posséder, et aura le pouvoir d'acquérir par achat, don, testament ou autrement, et posséder des propriétés immobilières dans la cité de Montréal, district de Montréal, qui pourront être requises pour une synagogue ou lieu de culte ou pour une résidence pour le rabbin ou le ministre officiant, ou pour toutes

5. The said corporation may have, hold and possess, and shall have power to acquire by purchase, gift, will or otherwise, and own immoveable property in the city of Montreal, district of Montreal, which may be required for a synagogue or place of worship or for a residence for the rabbi or officiating minister, or for any purpose of the corporation, and any-

Powers.

fins de ladite corporation, et partout dans le district de Montréal pour un cimetière ou lieu de sépulture; et en tout temps vendre lesdites propriétés ou partie d'icelle, et acquérir d'autres propriétés immobilières en ses lieu et place; pourvu toutefois que l'usage dudit terrain pour un cimetière soit régi par les lois concernant les cimetières, et les dispositions de la Loi de l'hygiène publique de Québec; et pourvu en outre que les propriétés immobilières détenues par ladite corporation n'excèdent en valeur en aucun temps la somme de quatre cent mille dollars.

Cimetière. Cependant, la corporation ne devra pas établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites d'une municipalité, sans avoir obtenu au préalable le consentement de ladite municipalité, exprimé par règlement.

Règle-
ments. **6.** La corporation est autorisée à faire des règlements pour sa direction et sa gouverne et à modifier et abroger lesdits règlements, en tout ou toute partie, selon qu'elle le jugera à propos, pourvu toutefois qu'aucun de ces règlements ne soit incompatible avec la loi la constituant en corporation, ou avec les lois de la province de Québec.

Registres. **7.** La corporation tiendra, soit en français, soit en anglais, suivant la loi, des registres pour les actes de l'état civil.

Pouvoir
de vendre,
etc. **8.** La corporation peut en tout temps vendre, louer, échanger, hypothéquer ou aliéner ses propriétés ou toutes parties d'icelles, et acquérir des propriétés immobilières en leur lieu et place; et ladite corporation aura le pouvoir, pour ses propres fins, de tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets à ordre, et autres effets négociables, sous les signatures de ses officiers ou autres, tel que le déterminera son bureau de direction.

Dons, etc. **9.** Si la corporation reçoit, par don ou par legs, quelque immeuble en sus de la propriété immobilière qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, ledit don ou legs ne sera pas nul pour cela, mais la corporation devra, dans les deux années de la date de son entrée en possession paisible dudit don ou legs,

where in the district of Montreal, for a cemetery or burial ground; and at any time sell the said property or any part thereof, and acquire other immoveable property in lieu of the same; provided always that the use of the said land for a cemetery shall be governed by the laws respecting cemeteries, and the provisions of the Quebec Public Health Act; and provided further that the value of the immoveable property held by the said corporation shall not exceed at any time the sum of four hundred thousand dollars.

The corporation shall not, however, Cemetery. establish a cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having first obtained the consent of the said municipality, expressed by by-law.

6. The corporation may make by-By-laws. laws for the regulation and government of the corporation, and amend and repeal the whole or any part of such by-laws as may be expedient, provided always that none of such by-laws be inconsistent with the act incorporating the corporation, or with the laws of the Province of Quebec.

7. The corporation may keep, either Registers. in the French or English language, according to law, registers for acts of civil status.

8. The corporation may at any time Power to sell, etc. sell, lease, exchange, hypothecate or alienate its property or any part thereof, and acquire immoveable property in lieu thereof; and the said corporation shall have the power, for its own purposes, to draw, make, accept and endorse bills of exchange, promissory notes, and other negotiable instruments, under the signatures of its officers or others, as may be determined by its board of directors.

9. In the event of the corporation Gifts, etc. receiving by gift or will any immoveable property in excess of that which it is hereby authorized to possess, the said gift or legacy shall not on that account be void; but the corporation shall, within two years from the date of its entering into peaceful possession of the gift or legacy,

vendre ledit immeuble, ou partie dudit immeuble ou quelque autre de ses immeubles, ou en disposer de manière que la valeur de sa propriété immobilière n'excède en aucun temps la somme de quatre cent mille dollars.

sell and dispose of the said immoveable property, or part of it, or some other of its immoveable property, in such manner that the value of the immoveable property of the corporation shall not exceed at any time the sum of four hundred thousand dollars.

État au lieutenant-gouverneur en conseil.

10. La corporation devra transmettre annuellement au lieutenant-gouverneur en conseil, au cours du mois de janvier, et lorsqu'elle en sera requise, un état des biens qu'elle possède, et les noms de ses officiers, une copie de ses règles et règlements et tout autre information requis.

10. The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council, annually in the month of January, and whenever thereunto required, a statement of the property held by the corporation, and the names of its officers, a copy of its rules and by-laws and any other information required.

Statement to Lieutenant-Governor in Council.

Entrée en vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

11. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.